



中亚汉语国际教育研究丛书

Zhongya Hanyu Guoji Jiaoyu Yanjiu Congshu

2012年

第一辑 Vol.1

中亚汉语国际教育新视角

ZHONGYA HANYU GUOJI JIAOYU XIN SHIJIAO

■ 李建军 郭卫东 主编



人民出版社



中亚汉语国际教育研究丛书
Zhongya Hanyu Guoji Jiaoyu Yanjiu Congshu

2012年
第一辑 Vol.1

中亚汉语国际教育新视角

ZHONGYA HANYU GUOJI JIAOYU XIN SHIJIAO

■ 李建军 郭卫东 主编



人民出版社

责任编辑:贺 畅

图书在版编目(CIP)数据

中亚汉语国际教育新视角/李建军、郭卫东 主编.

-北京:人民出版社,2013.5

ISBN 978-7-01-011557-3

“中亚汉语国际教育研究”丛书

I. ①中… II. ①李…②郭… III. ①汉语-对外汉语教育-教学研究
IV. ①H195

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 304720 号

中亚汉语国际教育新视角

ZHONGYA HANYU GUOJI JIAOYU XIN SHIJIAO

李建军 郭卫东 主编

人民出版社 出版发行

(100706 北京市东城区隆福寺街 99 号)

北京龙之冉印务有限公司印刷 新华书店经销

2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月北京第 1 次印刷

开本:710 毫米×1000 毫米 1/16 印张:18.5

字数:290 千字

ISBN 978-7-01-011557-3 定价:46.00 元

邮购地址 100706 北京市东城区隆福寺街 99 号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书,如有印制质量问题,我社负责调换。

服务电话:(010)65250042

“中亚汉语国际教育研究”

丛书编委会

编委会主任:梁超(新疆师范大学党委书记)

编委会副主任:周作宇(新疆师范大学副校长) 李建军 郭卫东

编委会成员:

梁超 周作宇 郭卫东 李建军 刘宏宇 范祖奎
周庆生 王岳川 郭熙 单波 周珊 梁云 华锦木
马凤强 伊莉曼·艾孜买提 孔雪晴 彭凤 曹湘洪
吴勇毅 吴应辉 郝红 张全生

主 编:李建军 郭卫东

副主编:刘宏宇 范祖奎 伊莉曼·艾孜买提

序 言

语言与文化相互依存,在全球化背景下,世界各国政府都非常重视国际语言与文化交流,随着中国国际地位日益提高,中华文化的影响力和辐射力也日益增强。目前全世界有 5000 万人正在将汉语作为第二语言来学习,学习汉语的热情“忽如一夜春风来,千树万树梨花开”。不断升温的“汉语热”表明汉语作为一种世界语言和商业语言的重要性正在增加,中国文化的价值愈发凸显,这就给汉语国际教育提供了广阔的舞台。汉语国际教育在世界范围内的传播非常迅速,汉语国际教育已成为国家提升软实力、实现中华文化伟大复兴的重大方略的组成部分。中国与中亚毗邻,地区贸易频繁,中国在中亚汉语国际教育方面具有独特的地域和人文优势,本书就是在此宏观背景和战略环境下孕育和产生的。

中亚汉语国际教育研究中心是新疆维吾尔自治区普通高等学校人文社会科学重点研究基地,现有专兼职研究人员 35 人,其中教授 20 人,博士 10 人,依托中亚 2 所孔子学院、8 个孔子课堂和 1 所汉语中心。中亚汉语国际教育研究中心基于中亚五国的国情特点,以中亚汉语国际教育研究中心为依托,以国家政策和发展战略为导向,以加强中国特别是新疆与中亚五国的文化交流为己任,以中亚汉语国际教育为抓手,以汉语教学、中华文化传播研究为突破口,充分利用新疆地缘优势和学术优势,搭建中亚五国文化交流的平台,提高新疆地区对周边国家的影响力,促进中国与中亚国家在文化、教育、科学研究等方面的深入交流与合作,夯实和奠定中心在中亚汉语国际教育研究领域的学术领先地位。

《中亚汉语国际教育》丛书采取每年一辑的方式出版,主要面向中亚汉语国际教育研究中心的专兼职人员,内容涵盖汉语教学与文化传播两个研究方向,其中汉语教学研究包括:1. 中亚语言国情研究;2. 对外汉语人才培

养体系研究;3. 中亚汉语国际教育特色研究;4. 华人教育研究。文化传播研究包括: 1. 中华文化中亚传播战略及机制研究;2. 中华文化与中亚文化比较研究;3. 中亚孔子学院文化教学与传播研究。《中亚汉语国际教育》丛书力求体现前瞻性、全局性和现实性等特点,突出问题导向,以研究回答中国语言、中华文化如何走出去,走进中亚等重大现实问题为选题方向,所展示成果力求体现原创性和高水平,体现特色,突出创新,使关于中亚的研究能够走出去,走进来,走上去,使学术研究真正走出国门,走进中亚,走上学术高端和前沿。丛书在选题要求上,首先立足于两个平台:一是要站在跨学科平台上去思考问题,推进学科的交叉融合,力求语言学、教育学、文化学、传播学、心理学、历史学等学科的渗透和共振。二是要站在国际高等教育和文化发展的平台上去思考语言教学和文化传播问题,去思考人才培养目标、课程体系、教学方法、教学模式和文化传播方略,推进改革和创新。其次强化实践取向,改变过去研究中存在的“重理论、轻实践”现象,从“象牙塔”走向大地、走向田野,从一般性理论建构走向政策咨询与对策研究。总之,就是“立足中亚,辐射周边”,注重现实性、针对性,使研究及成果转化应用“跟得上、贴得紧、能管用”,努力成为中亚研究咨询服务的基地,切实发挥思想库、智囊团和动力源的作用。

聚焦国际学术前沿,拓展研究领域,突出特色优势,凝练科研方向,力争产出一批具有重要社会影响和学术价值的标志性成果是中亚汉语国际教育研究中心战略目标和任务。中亚汉语国际教育研究中心将通过高水平成果的出版更好地为学校国际化战略服务,为自治区的社会发展服务,为国家汉语国际推广和中华文化传播服务,为提升国家形象、维护国家核心利益服务,努力开启 21 世纪的语言文化教育“新丝绸之路”。

中亚汉语国际教育研究中心
新疆师范大学国际文化交流学院

2012 年 3 月 28 日

目 录

序言	(1)
----------	-----

上编 教育理论新探索

新疆高校开展来华留学生教育的优势、不足与对策	华锦木(3)
哈萨克斯坦独立后 20 年的教育现状探究	阿依提拉·阿布都热依木(10)
吉尔吉斯斯坦共和国不平衡双语制研究	郭卫东 黄小勇 贾静芳(27)
第二语言学习风格的研究与启示	易红 姚勇(36)
新疆留学生教材研究初探	李琰(42)
中亚留学生初级汉语口语教学现状及策略	李娜(45)
新疆籍华裔留学生华文教育策略探讨	孔雪晴(53)
中国塔吉克族语言教育选择历史与现状调查	周珊(61)
吉尔吉斯斯坦高等教育现状调查研究	范祖奎 易红(69)
新疆高校中亚来华留学生教育现状及发展分析	伊莉曼·艾孜买提(76)

中编 教学实践新天地

汉语阅读焦虑源的国别差异分析	范祖奎(85)
----------------------	---------

汉语口语交际策略使用的差异性研究

——以吉尔吉斯斯坦奥什国立大学汉语学习者

为例	闫丽萍 雷晔(95)
中亚留学生汉语阅读学习策略研究	范祖奎(110)
中亚留学生汉字学习策略的国别差异分析	范祖奎 池中华(118)
中亚留学生汉字学习特点调查分析	范祖奎(127)
基于多媒体技术的中亚留学生汉字教学模式探讨	范祖奎 池中华(136)
对外汉语教学中教师课堂教学语言的调查分析	彭永华(149)
新疆高校对外汉语本科专业就业情况探析	王静 潘博(155)
试论对外汉语教材对中华文化的呈现方式	李鸿亮 杨晓玉(164)
中亚留学生学习需求分析	孔雪晴(170)
影响留学生汉语阅读焦虑的因素	范祖奎(176)

下编 文化传播新方略

汉语国际传播的核心概念及问题辨析	李建军 韩明杰(185)
提升新疆“区域软实力” 开辟留学生教育发展新路径	伊莉曼·艾孜买提 吴晓永(192)
中亚来华留学生的文化冲突与适应	范祖奎 胡炯梅(201)
帕米尔高原塔吉克人环境变迁与文化适应研究述评	刘明(215)
从北京奥运会开幕式看汉字之美	刘伟乾(230)
谚语中的俄汉饮品文化	刘宏宇(235)
论现代文化及新疆以现代文化为引领的依据	李建军(242)
移民搬迁与文化适应:以帕米尔高原塔吉克水文化为例	刘明(266)

上
编

教育理论新探索

新疆高校开展来华留学生教育的 优势、不足与对策

华锦木

伴随国家综合实力的提升和经济的快速发展,地处祖国西北边陲的新疆,其来华留学生规模也有了较为明显的增加(如表 1 所示)。

表 1 2000—2010 年新疆留学生数量发展一览表

年份	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
人数	454	682	833	951	745	1127	1726	2810	3745	3294	4386

一、新疆高校开展来华留学生教育的优势

(一)地缘和文化优势

从所处地理位置来看,新疆与周边 8 个国家接壤,在经贸往来、人才交流、科技合作方面奠定了良好的基础,在政治经济和和平发展领域互有需求;从文化交流的角度来看,新疆与周边国家乃至丝路沿线各国存在着割不断的历史文化渊源,既相互了解和信任,又有着进一步加强交流的愿望。特殊的地理位置、割不断的历史文化渊源和互惠互利的政治经济需求以及神秘的西域文化历史和博大精深的中国文化历史对吸引更多的新疆周边国家、丝路沿线国家乃至世界各国的学子和志士来新疆留学有着得天独厚的优势和魅力。

(二)语言和民族优势

新疆与周边国家跨境而居的 7 个民族中,哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、乌

兹别克斯坦和土库曼斯坦的主体民族语言均属于阿尔泰语系突厥语族,其中维吾尔族与乌兹别克斯坦主体民族属同一语族,哈萨克族与哈萨克斯坦主体民族属同一语族,柯尔克孜族与吉尔吉斯斯坦主体民族属同一语族,塔吉克族与塔吉克斯坦主体民族属印欧语系同一语族。也就是说,新疆与周边国家在民族、语言、经济生活、宗教信仰、风俗习惯等方面同大于异,开展来华留学生教育具有极为便利的条件和人文优势。目前,就读于新疆的来华留学生主要来自与新疆毗邻的哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、塔吉克斯坦、俄罗斯、乌兹别克斯坦、土库曼斯坦、阿塞拜疆、蒙古、阿富汗、巴基斯坦等周边国家,80%以上的生源国为中亚各国。

(三)学科和专业优势

新中国成立以来,尤其是改革开放 30 年来,在党和国家的高度重视下,新疆的高等教育事业获得了蓬勃发展,积淀了厚实的学术基础,形成了鲜明的学科特色:新疆大学和新疆师范大学在人文社会科学领域、新疆医科大学在中医学和维吾尔医学领域、新疆农业大学和石河子大学在农学、动物学、植物学领域、新疆财经大学在经济学领域等学科专业特色鲜明、优势明显,对新疆周边国家来华留学生有着很强的吸引力,加之新疆特殊的地理位置,使其自古以来就与周边国家在语言、文化、宗教、经贸、文学艺术、医药医疗、音乐舞蹈、绘画雕塑和建筑艺术等方面有着密切接触与交流,开展和拓展来华留学生教育潜力巨大。

(四)经济跨越式发展的优势

伴随中国经济的迅猛发展和国家西部大开发战略的深入推进,新疆必将迎来经济跨越式发展的新高潮。国内外跨国公司、企业或个人为开拓市场,必将会纷纷前来投资、洽谈,扩大与新疆的贸易合作。国外合资和独资公司为他们自己国家的青年提供了新的工作机会,而要获得这种工作机会,必须懂中文,熟悉中国的国情,熟悉中国的文化、政治、法律、贸易乃至社会生活状况;中国的外向型企业和公司实施走出去战略,也必将需要一大批熟悉新疆周边国家状况、具有跨文化意识和交际能力的中外人才。因此,新疆经济跨越式发展必将使新疆的来华留学生教育迎来一个快速发展的机遇期。

二、新疆高校开展来华留学生教育存在的不足

(一)观念意识不到位,管理体制不完善

一是对来华留学生教育与国家关系、地区稳定和长远利益认识不到位,表现在总体规划与战略部署缺乏、法律法规不健全、政策扶持力度不大等方面;二是许多发达国家,如美、英、澳等国的外国留学生教育已经成为其服务业的新兴产业、朝阳产业和支柱产业,但新疆政府部门和高校对争夺国际生源市场缺乏足够的主动性和积极性,对留学生教育产业属性认识还不到位;三是缺乏市场化和国际化的留学生教育管理理念,社会化的服务和管理水平还难以适应留学生大量增加的需要,工作中存在重管理轻服务的思想,如留学生奖学金、打工、住宿、就业、心理咨询等政策和措施还无法满足留学生的需求;四是政府主管部门、社会各界和学校之间协调一致、齐抓共管的管理运行局面尚未形成,学校与学校之间未能做到优势互补、错位竞争,学校内部管理体制还不够健全,部门之间因利益不均而各行其是的现象依然存在。

(二)教育开放度不足,培养层次不高

一是由于长期以来对高等教育国际化和留学生教育产业化关注不够、研究不足,长期受传统教育管理理念的影响,学校的办学形式、管理模式、教学计划、课程设置、教学模式、学习评价等方面还相对封闭,缺乏应有的灵活性和开放度;二是师资出国访学、进修比例偏低,师资队伍在知识结构、授课方式、教学内容、评价手段等方面难以适应快速发展的来华留学生教育规模,无法满足留学生日益增长的学习需求,尤其是增设国际教育课程和双语教学方面严重不足,致使留学生大多只能集中在汉语言专业学习或短期汉语培训;三是留学生的培养层次普遍较低,以新疆留学生人数最多的2009年的3294名留学生为例,学历生为1068名,占比为32.4%,非学历生2226名,占比为67.6%,语言生为2512名,占比为76.3%,非语言生为782名,占比为23.7%;学习理、工、农、医专业的留学生人数过少。

(三)奖学金覆盖面窄,投入渠道单一

发达国家在发展留学生教育方面除了学校的奖学金外,地方政府、民间团体、社会力量、企业及个人也设立了多种奖学金。英国和日本还对经济困

难的优秀留学生提供学费减免政策。而“在来华留学生中,自费生人数占了在校留学生总人数的 83%以上,且呈逐年增加的趋势。按 2006 年的自费生 68826 人计算,奖学金覆盖面仅占自费人数的 8%左右”^①。从新疆 2009 年的 3294 名留学生来看,奖学金生为 1068 名,占比为 32.4%,虽然与全国相比处在较高水平,但主要是以国家奖学金为主体,地方政府奖学金占比极少,企业、高校、社会团体和个人设立的奖学金还是空白,这在很大程度上限制了留学生教育层次和质量的提高,不利于留学生教育的可持续发展。

(四)招生主动性差,宣传渠道少

经济滞后、信息闭塞、人才流动少、长期处在计划经济运行体制,致使新疆政府主管部门和大中专院校在留学生招生与宣传上,缺乏走出去主动宣传的意识,采取的往往是“坐等”的方式。部分院校虽然建立了留学生招生网站,但网上宣传力度不够,信息发布不完善,内容更新不及时,影响面很小,至于与海外招生代理机构密切联系、建立留学生对外宣传机制尚处在探索阶段。这说明,新疆高校发展留学生教育尚未建立市场化、专业化的招生宣传网络体系,使得外国学生及其父母对新疆高校及留学相关事宜知之甚少。

三、新疆高校开展来华留学生教育的发展对策

(一)转变观念,完善体制

首先,必须尽快转变观念。21 世纪是一个充满竞争和挑战的时代,我们必须认清知识经济时代以及经济全球化时代带给我们的机遇与挑战,充分依托我们的优势,借鉴发达国家办学经验,重新审视留学生教育的地位和作用,积极参与国际教育市场竞争,增强新疆高等教育市场的国际竞争力。

第二,要进一步完善政策保障机制。美国之所以一直雄踞留学生接受国的榜首,除了它有强大的经济实力和综合国力做后盾外,关键还在于它制定了长期、持续的留学生政策。因此,政府主管部门要从宏观管理入手,加强有针对性的政策调研,适应形势发展需要,不断调整和及时制定新的政

^① 王苏春等:《发达国家留学生教育经验对我国留学生教育的启示》,《教育探索》2009 年第 9 期。

策,尤其要不断完善对教育国际化的有关立法,实现留学生教育的规范化、法制化管理。

第三,要加快留学生管理服务的社会化步伐。留学生教育的发展是一项系统性工程,离不开政府全力推动、社会各界积极支持和高校的自觉行动,更为重要的还在于三者之间的积极联动。政府主管部门要通盘考虑,整体发展,注重机制体制创新,大胆探索校内管理校园化、校外管理社会化的新的管理模式,对制约留学生教育发展的瓶颈问题,如校外住宿介绍、勤工助学、社会实践联系、就业指导、心理咨询、保险、学生社团、维权等问题,要借鉴英国、日本等发达国家发展留学生教育的先进经验并结合我国国情和新疆区情,建立非营利的社会性留学生支援机构,形成规范化、制度化、科学化的管理和服务体系,构建教育、外事、公安、卫生检疫等各部门密切配合的一整套比较行之有效的 workflows,保证留学生教育事业的可持续发展和规模化发展。

第四,各高校要树立全局意识和长远观念。各高校应提高和加强留学生教育重要性和必要性的认识,要从战略的高度来看待留学生教育给高等教育与区域经济发展带来的益处,要在理念上强化招收留学生的市场意识,变管理为服务,制定目标明确的留学生教育发展规划并纳入学校的总体发展目标,做到组织落实、制度保证、经费支持,学校各部门也应有全校一盘棋的观念,互相支持,密切合作,要设立专门的留学生管理服务机构,以职业化队伍建设为目标,选派专家进行管理,包括招收外籍人员直接管理,打造一支德才兼备的教师队伍和热爱本职工作、业务精通、懂管理会外语的管理队伍,并逐步与国际做法接轨。

(二)兼顾中外教育特点,以质量和特色创品牌

首先,要根据中外教育体制和意识形态差异,在保证教学质量的前提下,结合各国留学生的知识结构、学科背景、学习需求和不同兴趣特点,对教学计划、课程设置、学习评价、毕业论文等方面作出必要的调整,以满足留学生的不同学习需求和学习兴趣。

其次,要强化特色和品牌。英国牛津大学副校长卢卡斯的话发人深省:“我们有自己的特色,我们因此而强大。”一所学校,尤其是接受和培养留学生的学校,如果具有国际视野,站在国际战略的高度上,倾注全力,谋划未来,真正把具有特色的教学质量视为自己的生命线,那么,这所学校在国际

教育市场上必然因自己富有魅力的“特色品牌”而占有重要的位置,因而它就自然会成为世界莘莘学子的向往之地。各高校要准确定位,突出自己的学科专业优势,创办专业特色和品牌,以特色和品牌吸引留学生。

第三,要逐步增设国际教育课程。现阶段,新疆高校留学生规模的扩大相当程度取决于语言生的发展,对此我们要有清醒的认识。各高校一方面要充分挖掘留学归国专家、学者资源,逐步增设世界民族与文化、世界经济与法律等课程,提升课程的国际化程度,保证教学内容的先进性;一方面要依托新疆的语言、民族、文化等优势,增设丝路历史与文化、中亚国家概况等内容的课程,开展汉俄、汉哈、汉吉等双语教学形式,增强教学的针对性和吸引力。从而满足新疆周边国家乃至世界各国留学生的学习需求,吸引更多的高层次外国生源来疆求学。

第四,要积极引进优秀的国际化教育资源,这不仅包括导师资源、课程资源、科学研究实验条件等,更主要的是先进的国际化教育制度、教育内容和培养模式。中外合作办学是引进国际优秀教育资源的重要途径之一,它既有利于在国际上通行并实践的办学模式、专业课程设置、师资培训、质量保障措施等方面的经验得到共享,又有利于引进优秀人才和一流的学术思想,有利于学生开阔视野、建立比较平衡的中外文化观。因此,教育主管部门、高校要加强与驻外大使馆文化教育处的联系,推进中外高等教育机构的合作与交流,与外国政府教育部门、高校开展更多的教育合作项目,切实推进中外师生交流、学分互认、学位等值、学者互访、国际联合办学、科研合作进程。

(三)实施各种鼓励政策,扩大留学生奖学金覆盖面

要提高留学生学历层次,吸引更多的优秀留学生来新疆学习,政府主管部门就要开拓渠道,多方筹措资金,除中央拨款以外,各级地方政府也应设立留学生教育发展基金,同时借鉴世界各国留学生教育发展的经验,结合我国国情,制定相关激励政策来发动社会各界力量参与,推动和鼓励地方民间团体、企业、高校和个人设立留学生奖学金,构建多渠道、多层次的留学生奖学金供给体系。接受院校也要摒弃短期行为和观念,不仅重视留学生教育的经济功能,更应重视社会功能,进一步完善教学、管理和服务等硬件建设,主动走出去,积极探索与国内外向型企业、与外国政府、企业和高校的合作,构建联合奖学金制度,以此吸引国外高层次、一流的学生留学。教育投资多

元化是缓解留学生教育经费短缺、投入渠道单一等问题的良策。

(四)加大宣传力度,拓宽招生渠道

要加大宣传力度、拓宽招生渠道,政府教育、外事部门就应主动组织高校到周边国家联合举办留学生教育展或招生说明会,介绍新疆高等教育和高校,扩大面对面的招生宣传,使外国公众了解新疆高校和专业特色;在主要国家设立招生点,与留学中介机构合作,建立海外代理机构;与海外机构联合或直接在海外开设知识班,既讲授汉语,又举办各类讲座(中国国情、中国教育、中国经济、中国文化等),条件成熟时开设分校等。

参考文献

[1]金晓达:《外国留学生教育学概论》,华语教学出版社1998年版。

[2]李姝:《谈来华留学生教育的特殊性》,《沈阳大学学报》2005年第3期。

[3]高英学:《关于来华留学生教育管理对策的思考》,《中国高教研究》1998年第6期。

[4]陈全生:《来华留学生教育发展战略研究》,《上海管理科学》2007年第1期。

[5]任友群:《世纪之交的日本留学政策》,《外国教育资料》2000年第3期。

[6]戴继强:《德国高校国际化的新举措》,《国外教育调研》1999年第1期。

[7]蒋宁:《美国大学留学教育政策及其影响》,《上海高教研究》1998年第10期。

华锦木,新疆师范大学教授。

(新疆国际文化交流学院,新疆 乌鲁木齐 830054)

文章摘自《新疆社会科学》2011年第6期。